

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, toukok. 20 - Wed. May 20, 1998

FINNISH AMERICAN WEEKLY

94. vuosikerta Vol. XCIV No. 20

65 cents

EU poliisiyhteistyöhön FBI:n kanssa

Suomi kuuluu itsenäisenä yksikkönä EU-maiden kasvavaan poliisiyhteistyöhön, jonka piirissä on keskusteltu yhteyksistä Yhdysvaltain liittovaltion poliisin FBI:n kanssa. Brittiläisen tutkimusjärjestön Statewatchin julkistaman tiedon mukaan EU:n piirissä valmistellaan puhelinkuunteluverkoston luomista FBI:n kanssa. Hankkeeseen viitattiin myös europarlamentin raportissa "poliittisen valvonnan tekniikoista".

Suomi pyrki ja pääsi tarkkailijana mukaan jo ennen EU-jäsenyyttään 1992 silloisen Euroopan yhteisön piirissä toimineeseen eri maiden oikeus- ja sisäasiainviranomaisten ns. Trevi-yhteistyöhön. Trevi on lyhenne ranskan kielen sanoista *terrorisme, radicalisme, extremism, violence international* eli terrorismi, radikalismi, ääri- liikkeet ja kansainvälinen väkivalta.

Värikkästä lyhenteestä luovuttiin, kun oikeus- ja sisäasiat siirtyivät EU:n ns. kolmanteen pilariin. Sen piirissä jäsenmaiden hallitukset asioivat itsenäisesti keskenään, eikä EU:n elimillä ei ole toimivaltaa. Suomen osalta käytännön yhteistyötä on hoitanut sisäministeriön valmistelija Jouni Vätkki. (HS)

Ulkosuomalaisparlamentin pitoaika vahvistunut

Viime kesänä Suomi-Seuran aloitteesta perustetun ulkosuomalaisparlamentin ensimmäinen varsinainen istunto järjestetään 23. ja 24. marraskuuta. Paikka on Säätytalo Helsingissä. Presidentti Martti Ahtisaari avaa varsinaisen istunnon. Kaikille perustamisasiakirjan ratifioineille ulkosuomalaisyhteisöille on lähetetty tieto muuttuneesta ajankohdasta.

Euron symboli tulee kreikan kielestä

Eurorahan symbolin on suunnitellut EU:n komissio. Symboli on kuin iso C-kirjain, jonka lävistää kaksi vaakasuoraa poikkiviivaa. Se vastaa esimerkiksi dollarin merkkiä \$. Merkki tulee kreikan kielen epsilon- eli e-kirjaimesta, joka myös on pyöreä. Kreikkalaisuudella halutaan viitata eurooppalaisen sivistyksen kehtoon. Kreikkaa ei tosin huolitakaan itse euroalueeseen.

Symbolin kaksi poikkiviivaa kuvaavat eurovaluutan vakautta. Merkki virallistettiin jo viime kesänä. Aikaisella julkistamisella haluttiin vakuuttaa maailma siitä, että eurosta tulee yksi maailman tärkeimmistä valuutoista. Euron symbolia ei ole vielä ohjelmoitu tietokoneiden näppäimistöihin. (HS)



Testing the transportation

GORHAM, ME - Jack and Anita Smiley of Preston (CT) recently tested this golf cart at the University of Southern Maine campus. The carts will be used for transportation during the FinnFest USA '98 celebration July 9 - 12.

photo: Henry E. Hirvi

Tuore tutkimus:

EUn laajeneminen toisi 20 000 maahanmuuttajaa vuodessa

Tuoreen selvityksen mukaan Viron ja Puolan EU-jäsenyys toisi Suomeen vuosittain 20-25 000 maahanmuuttajaa. Työvoiman vapaa liikkuvuus toteutuu kuitenkin asteittain vasta noin vuonna 2015, tutkija Heikki Aintila arvioi.

Aintila katsoo, että Viron ja Puolan jäsenyys Euroopan unionissa ei aiheuta nopeita muutoksia Suomen työmarkkinoilla. Vaikutukset ovat pääosin myönteisiä eikä maahanmuuttokaan välttämättä aiheuta Aintilan mukaan ongelmia.

Lähinnä muuttajia odotetaan Virossa. Virossa tulevat siirtolaiset olisivat Aintilan mukaan useimmiten nuoria ja hyvin koulutettuja.

"Toisaalta työvoima voi liikkua myös toisinpäin. Suomalaiset voivat helposti

siirtyä työskentelemään Virossa, etenkin kun väestömme on hyvin koulutettua", Aintila muistuttaa. Virossa on Aintilan mukaan muodostunut lähes kotimarkkina-alue suomalaisille.

Aintila pitää EU-laajentumisen uhkatekijänä sitä, että uusien jäsenmaiden kehittymättömät työmarkkinat voivat houkuttaa suomalaisia yrityksiä investoimaan maatalan työvoimakustannusten maihin.

Aintila on Euroopan työmarkkinainstituutin (ETUI) vanhempi tutkija. Instituutissa työskentelee 11 tutkijaa, ja Aintila on heistä ainoa pohjoismaalainen. Tutkimus "EU:n itälaajentumisen vaikutukset Suomen työmarkkinoihin" julkistettiin viime viikolla. Selvityksen ovat rahoittaneet SAK, Akava ja Euroopan komissio. (STT)

This week in

THE FINNISH-AMERICAN | pages 4 - 9

RAIVAAJA

• Finlandia Foundation Trust announces grant, scholarship recipients

• Inkeri Rank receives LA Finlandia Foundation top honor

• 'Mr. UCF' Wilho Myllymaki retires after 52 years

Suomen uutisia

Holkerista valtioneuvos

Pankinjohtaja, valtiotieteen maisteri Harri Holkeri on saanut osakseen poikkeuksellisen kunnianosoituksen. Tasavallan presidentti myönsi hänelle valtioneuvoksen arvonimen.

Valtioneuvoksen arvonimi on varsin harvinainen. Kautta aikojen se on alemmin myönnetty vain kuudelle vaikuttajalle. Näistä kuudesta valtioneuvoksesta ovat elossa keskustalaiset voimahahmot Martti Miettunen ja Johannes Virolainen. Holkeri, 61, siirtyi taannoin eläkkeelle Suomen Pankin johtokunnan jäsenen virasta. Aivan äskettäin hän sai suurta mainetta kansainvälisestä toiminnastaan. Hän oli mukana kolmen miehen ryhmässä, joka johti Pohjois-Irlannin rauhanneuvotteluja. Holkerin panosta tässä työssä ylistettiin monessa yhteydessä.

Holkeri on pitkäaikainen kokoomusvaikuttaja. Puolueen puheenjohtajana hän toimi vuosina 1971-79. Suomen Pankin johtokuntaan hänet valittiin vuonna 1978. Vuodet 1987-91 Holkerin uralla oli merkittävä vaihe. Hän toimi tuolloin porvarillisen hallituksen pääministerinä. Hänen johdolla kokoomus katkaisi yli kahden vuosikymmenen oppositioikauden. (STT)

WSOY, Sanoma Osakeyhtiö ja Helsinki Media yhteen

WSOY, Sanoma Osakeyhtiö ja Helsinki Media sekä kahta jälkimmäistä omistava holding-yhtiö Devarda sulautuvat yhteen. Uudesta Sanoma-WSOY -pörssi-yhtiöstä tulee Pohjoismaiden toiseksi suurin viestintäkonserni, jonka liikevaihto olisi viime vuonna ollut noin 7,4 miljardia markkaa.

Rautakirjasta tulee uuden yhtiön tytäryhtiö, jonka osakkeista se omistaa noin 55 prosenttia. Sulautuminen tulee voimaan ensi vuoden toukokuun alusta lukien.

Uuden yhtiön suurin yksittäinen omistaja on Aatos Erkko, jolla tulee olemaan yhteensä lähes 30 prosenttia yhtiön osakkeista ja äänistä. Patricia Seppälän omistusosuus on lähes 12 prosenttia. Sanoma Oy:n perinteisten osakkeenomistajien yhteinen omistus jää alle 50 prosenttiin.

Sanoma-WSOY:n toimitusjohtajaksi tulee Sanoma Osakeyhtiön toimitusjohtaja Jaakko Rauramo ja hallituksen puheenjohtajaksi Aatos Erkko. Uuden konsernin toiminta kattaa lähes koko tiedonvälityksen kentän lehtien ja kirjojen kustannuksesta sähköiseen viestintään ja multimedialaan. (STT)

Maamme-laulua juhlittiin

Maamme-laulu kuultiin kerankin kokonaan, kun kuorot, ylioppilaat ja muu juhlakansa lauloivat sen kaikki yksitoista säkeistöä Kuntähtien kentällä Helsingissä viime viikon keskiviikkona. Suomen kansallislaulun 150-vuotispäivän juhlinta huipentui Helsingissä komeaan pääjuhlaan ja koko maassa liputukseen.

Odotettu oli Helsingin yliopiston ylioppilaskunnan Juice Leskiselä tilaaman juhlarunon ensiesitys. Leskinen oli kirjannut tuntonsa suomalaisuudesta oivaltavasti ja herkästi. Kolmiosainen runo oli nimeltään Maanosamme, maailmamme. Juhla järjestettiin samassa paikassa, jossa Maamme-laulu kajahti ensi kerran Floranpäivänä vuonna 1848. (AL)

Joensuussa marssi rasismia vastaan

Rasisminvastainen mielenosoitus sai kaupunkilaiset liikkeelle Joensuussa. Viikonlopulla järjestettyyn mielenosoituskulkueseen osallistui poliisin arvion mukaan 5000-8000 ihmistä.

Mielenosoittajien banderoleissa vaadittiin Joensuuta vapaaksi pelosta ja kehoitettiin rasisteja häpeämään. Joensuu on kärsinyt rasistisesta väkivallasta lähes koko 90-luvun ajan.

Mielenosoituksen järjesti Joensuun yliopisto, jonka kansainväliset suhteet ovat jo kärsineet skiniväkivallasta. (STT)

Exchange rate

May 11, 1998

1 Finnish mark = US \$ 1.853

1 US \$ = 5.3966 FIM

Foreign exchange, New York prices. Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Toukokuun 20 p., Lilja,
Karoliina, Lilli
Toukokuun 21 p., Kosti,
Konsta
Toukokuun 22 p., Hemminki,
Hemmo
Toukokuun 23 p., Lyydia,
Lyyli
Toukokuun 24 p., Tuukka,
Touko
Toukokuun 25 p., Urpo
Toukokuun 26 p., Minna,
Vilma, Vilhemmiina, Mimmi
Toukokuun 27 p., Ritva
Toukokuun 28 p., Alma
Toukokuun 29 p., Oiva, Oivi
Toukokuun 30 p., Pasi
Toukokuun 31 p., Helka,
Helga
Kesäkuun 1 p., Teemu,
Nikodemus
Kesäkuun 2 p., Venla

Suomen uutisia



Yhden euron kolikossa lentää kaksi joutsenta. Perinteinen leijonatus on kuvattu 20 ja 50 sentin kolikoissa.

Suomen ensimmäiset eurokolikot esiteltiin

Suomen eurokolikot on julkistettu. Kolikoissa on käytetty suomalaisille tuttuja luontoteemoja kuten lakan eli hillan kukkia ja marjoja ja joutsenia. Tuttu vaakunaleijona on pienemmissä kolikoissa. Eurokolikoiden arvo puoli on kaikissa maissa sama, mutta toisen puolen kukin maa painaa haluamaansa mallin.

Eurokolikoiden suomalaiselle puolelle tulee kolme eri kuviota. Kaikkiin senttiarvoisiin kolikoihin painetaan Suomen vaakunaleijona, jonka on muotoillut kuvanveistäjä Heikki Häivöjä. Yhden euron kolikon suomalaisella puolella nähdään kaksi järvimaisemassa lentävää joutsenta. Kuvio perustuu taitelija Pertti Mäkinen ehdotukseen, joka palkittiin itsenäisyyden 80-vuotisjuhlarahan kilpailussa. Kahden euron kolikon kuva esittää lakan marjaa ja kukkaa. Kuvio perustuu edesmenneen taitelijan Rauno Heinon esitykseen, jonka hän teki nykyisen metallirahasarjan kutsukilpailuun 1988.

Eurokolikoiden kaikille jäsenmaille yhteisen arvopuolen kuviot ovat belgialaisen Luc Luyxin käsialaa. Kaikissa maissa samanlaisia ovat myös eurosetelit.

Euro tulee käyttöön vuoden 2002 tammikuun alussa. Suomen markka säilyy käytössä saman vuoden kesäkuun loppuun asti. Markkoja voi kuitenkin vaihtaa pankissa euroiksi kymmenen vuoden siirtymäkauden ajan. Yksi euro tulee vastaamaan arvoltaan noin kuutta nykyistä Suomen markkaa.

Suomesta materiaalia eurokolikoihin

Suomella on näkyvä rooli eurokolikoiden valmistuksessa, sillä 40 prosenttia kaikkien euroja käyttävien maiden kolikkomateriaalista tulee Suomesta. Suomessa valmistetaan myös kolikkojen erityistä Nordic Gold -materiaalia, jossa ei ole allergiaa aiheuttavaa nikkeliä.

Rahapaja Oy ja Outokumpu Poricopper Oy solmivat aliesopimuksen euron valmistuksen yhteistyöstä. Sopimus koskee yhden ja kahden euron kolikkoja. Metalliltaan yhden ja kahden euron rahat ovat bimetallikollikoita, jotka muistuttavat nykyistä kymmenen markan kolikkoo. Kahden euron rahassa ulkorengas on valkoinen ja keskiosa keltainen; yhden euron kolikossa värit ovat päinvastoin. Senttiarvoisten kolikkojen 10, 20 ja 50 sentin rahat valmistetaan Nordic Gold -metallista. Pienimmät 1,2 ja 5 sentin rahat valmistetaan punaruskealla kuparilla päällystetystä teräksestä. (SS)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1998: \$7,872.95

Viola K. Autulan muistolle
Mauri & Sinikka Ihattula
Uusikaupunki, Suomi\$50.00

Aili Berklön muistolle
Eino Berklö, Leominster, MA\$20.00

Mary Hakalan (San Antonio, TX) muistolle
Wilho & Theresa Hakala, Lunenburg, MA\$20.00

Tomi & Tracy Rantala, Seattle, WA\$36.80

Kiitos lahjoittajille!

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGERMarita Caution
Jonathan RatilaRAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.

Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

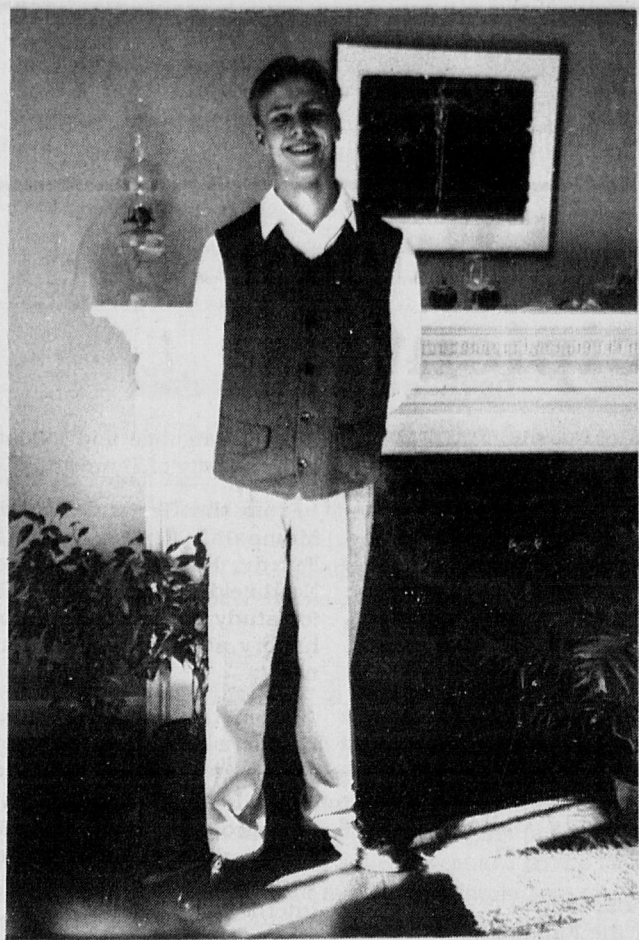
Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.



Turkulainen Jani Talo, 20, sai jo toisen avustuksen Kipinä-Kerholta. Washingtonin Balletissa tanssiva Talo on ylpeä suomalaisuudestaan ja on saanut palkintoja mm. Kööpenhaminan Royal Balletista. Washingtonissa hän esiintynyt myös Chelsea Clitnonin ryhmässä "Nut Cracker" baletissa.

Kuva: Kipinä-kerho

Kipinä-Kerho jakanut avustuksia

Washington, D.C.:n alueella toimiva Kipinä-Kerho (Finn Spark) yhdistys on tukenut 1987-98 toimivuotensa aikana yhdeksää kohdetta yhteensä 11,400 dollarilla. Avustuksia saivat seuraavat järjestöt ja henkilöt:

Autistinen Tuki Ry Helsingissä, \$2,000; Suomalainen Lepokoti Floridassa, \$1,500; Finnish Language School Association, Arlingtonissa (VA), \$1,400; Kitilän kunnan terveyskeskuksen vuodeosasto, \$750; Koivupirtti Tampereella, \$1250; Salolampi Foundation Mooreheadissa (MN), \$1000; Suomi Collegen kirjasto Hancockissa (MI), \$500; Youth For Understanding vaihto-oppilasjärjestö Washington, D.C.:ssä, \$2,000.

Kipinä-Kerho on myös valinnut johtokuntansa 1998-99 toimintavuodelle. Se on seuraava: Maiju Wilson, presidentti; Marie Ahlgren-Stephanos, varapresidentti; Kaisa Savitt, kirjeenvaihtaja; Jaana Moller, sihteeri; Eila Lewis, rahastonhoitaja; Marjut Lindroos, kolmivuotiskaudelle. Stephanie Castelli (1 vuosi) ja Tuula Aro (2 vuotta) jatkavat johtokunnassa.

Ennätysmäärä risteilyvieraita Helsinkiin

Helsinkiin odotetaan kesäksi ennätysmäärää risteilyvieraita. Ulkomaisia aluksia on luvassa 143, kun niitä vuosi sitten oli 116. Kotimaisia risteilyaluksia kertyy näillä näkymin 20.

Alukset tuovat pääkaupunkiin yli 10 0000 risteilymatkustajaa. Risteilyalukset viipyvät Helsingissä yleensä yhden päivän. Helsingin matkailutoimiston mukaan matkustajat käyttävät vierailunsa aikana keskimäärin 600-800 markkaa ostoksiin ja palveluihin.

Viime kesänä risteilyalukset toivatkin Helsinkiin noin 1,7 miljoonaa markkaa maksutuloina. Lisäksi valtiolle tilitettiin väylämaksuja merenkulkuhallituksen mukaan noin viisi miljoonaa markkaa.

Ensimmäinen suuri risteilyalus saapuu jo tällä viikolla, jolloin norjalainen *Norwegian Dream* tuo Helsinkiin 1800 matkustajaa. (STT)

Pohjois-Amerikkaan suuntautuneen siirtolaisuuden toinen osa ilmestynyt

Reino Kero

Suomalaisina Pohjois-Amerikassa

Siirtolaiselämää Yhdysvalloissa ja Kanadassa

Julkaisija: Siirtolaisuusinstituutti, Turku, Suomi 1997
408 sivua, n. 250 kuvaa

"Suomalaisina Pohjois-Amerikassa" on toinen osa kaikkiaan 6-osaisesta Suomen siirtolaisuuden historiaa käsittelevästä teossarjasta. Viime vuonna julkaistussa ensimmäisessä osassa tarkasteltiin mm. Pohjois-Amerikkaan suuntautuneen siirtolaisuuden syitä ja muuttaneiden ominaispiirteitä, matkajärjestelyjä, uuteen asuinmaahan sijoittumista, työtä, arkipäivää ja paluumuuttoa. Nyt julkaistussa toisessa

osassa perehdytään tarkemmin siirtolaisten ja heidän jälkeläistensä elämään Yhdysvalloissa ja Kanadassa. Siinä käsitellään mm. siirtolaisten uskonnollisia ja poliittisia liikkeitä, raittius- ja osuustoimintaa, sanomalehdistöä ja muita julkaisuja, urheilua, teatteria ja musiikkilämää, sodanaikaista Suomen avustustoimintaa ja yhteyksiä Suomeen sekä suomalaisuuden säilymistä ja jälkipolvien osallistumista "juurtensa"

vaalimiseen. Tarkastelu ulottuu nykypäivään asti.

Kirja on helppolukuinen, "suurelle yleisölle" tarkoitettu yleisteos, joka perustuu viime vuosikymmeninä tehtyyn laajaan siirtolaisuushistorian tutkimustyöhön.

Parin seuraavan vuoden aikana julkaistavissa muissa osissa tarkastellaan Suomen siirtolaisuutta muihin maihin ja maanosiin. Ensi vuonna on tavoitteena julkaista kaksi osaa, joista toinen käsittelee Venäjälle ja Aasiaan siirtyneiden suomalaisten historiaa. Toisessa tarkastellaan eteläiselle pallonpuoliskolle eli Afrikkaan, Etelä-Amerikkaan, Australiaan ja Uuteen-Seeläntiin.

Jatkuu sivulla 11

Ossi Viita:

Suden hetkiä

Amerikansuomalainen olympiavoittaja Ville Rittola

Siirtolaisuusinstituutin Pohjanmaan aluekeskuksen julkaisu n:o 1.
Vammala 1997, 531 s.

"Kattos se on ku pohojalaanen innostuu, niin sitä ei pirätä mikään. Mä juaksin ja kävelin kuin hullu sust." (Ville Rittola Pekka Tiilikaiselle vuonna 1974 Amsterdamin olympiavuoden harjoittelustaan.)

Värikäs kahdeksankertaisen olympiamitalistin, kestävyysjuoksija Ville Rittolan sekä New Yorkin amerikansuomalaisten elämän ja urheiluhistorian kuvaus. Kovakantinen, kuvien elävöittävä teos.

Lisäksi \$3.00 postituskuluja (Mass.:n asukkailta myös \$1.50 osavaltion myyntivero)

\$30

Tilattava:

RAIVAAJA

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Fax: 978-343-8147

e-mail: raivaja@net1plus.com



Suomen siirtolaisuuden historia -sarjan toinen osa on ilmestynyt.



Kirjan hinta on \$30.00

Lisäksi \$3.00 postituskuluja (Mass.:n asukkailta myös \$1.50 myyntivero)

Tilausosoite:

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Fax: 978-343-8147 • e-mail: raivaja@net1plus.com

Reino Kero:

Suomalaisina Pohjois-Amerikassa, siirtolaiselämää Yhdysvalloissa ja Kanadassa

kovakantinen • 407 sivua
runsasti kuvitettu

Kirjasarjan tässä osassa perehdytään suomalaisten ja heidän jälkeläistensä elämään Amerikassa ja Kanadassa. Kirjassa kerrotaan mm. heidän poliittisista ja uskonnollisista liikkeistä, raittius- ja osuustoiminnasta, lehdistöstä, urheilusta, teatterista ja musiikkiharrastuksista sekä yhteyksistä entiseen kotimaahan.

*The Finnish-American***RAIVAAJA****Finlandia Foundation Trust announces grant, scholarship recipients**

FISHKILL, NY - At its 1998 annual meeting held last month in Helsinki, Finland, the trustees of the U.S. Finlandia Foundation reviewed a record number of 80 grant applications submitted by chapters, other organizations and individuals. Costs of the submissions totaled \$313,000.

"The selection process was unusually difficult this year, choosing a limited number of winners from a collection of quality proposals," according to Inger Edwards, Virginia Beach (VA). "After much deliberation, our committee of readers recommended 30 grants as winners for an outlay of \$67,000."

The following grants were awarded:

Academic Research, Education

Sirpa Tuominen of Berkeley, CA.: \$1,000 for study of the Finnish language at University of Jyväskylä, Finland, to prepare for a Finnish teaching career at University of California, Berkeley.

Oscar Forsman: \$2,000 to produce the "Old Finn Hall" program series, oral history and archives of the DeKalb (IL) Finnish immigrant families.

SISU Finnish Language and Culture Seminar: \$1,500 in support of a seven-day program in Finnish culture and language for young adults in August 1998 in Michigan.

Finnish Language Study Program Brochures: \$500 to complete printing of promotional brochure for the Finnish Studies Program at the University of California, Berkeley.

FinnFest 99 Children and Youth Program: \$2,000 to fund a multifaceted program for involvement of children and youth in the FinnFest events in Seattle.

Finlandia Foundation Chapters/Other Organizations

Finnish American Heritage Society of Canterbury, CT: \$1,000 to fund climate controlled archive storage system.

Twin Cities FF Chapter, Minneapolis, Minnesota: \$1,000 to support special cultural events in the year 200 between Minneapolis and Kuopio, Finland.

Scandinavian American Heritage Society, Wayne, New Jersey: \$1,000 for production of a children's workshop area which provides children a place to play and learn about their heritage.

Boston FF Chapter: \$1,000 to assist in copying and preserving photographs which will also make them available to students, scholars and the general public at the Raivaaaja newspaper.

Music

The Sibelius Male Chorus of Chorus of Chicago, Inc.: \$1,000 to support a concert at the North American Grand Festival and the Sibelius Male Chorus' 65th anniversary.

John Hixson, conducting Master Class in Verona, Italy: \$1,200 to provide travel expenses to attend international master class in Verona, Italy given by Jorma Panula.

Jukka Linkola, commission of a new work: \$5,000 to commission a new work to be performed by the Concordia College band under the direction of Dr. Russell Pesola at the 100th anniversary of the college in 1999. Additional concerts will be given in Scandinavia.

New York Scandia Symphony Orchestra: \$2,000 to fund a concert schedule for December 1998 in New York City; previous programming has been heard on National Public Radio.

Yrjö Kilpinen: \$5,000 to fund an event scheduled for April 1999 focusing on the works of Yrjö Kilpinen. Works will be sung in Finnish, German and Swedish in this unique competition.

Studio Finland/Studio Suomi radio program, San Francisco, CA: \$2,500 to assist the production of a radio program heard weekly in Finnish and English in the Bay area.

"Dream of the Salmon Maiden," an original dramatic concert event based on Kalevala: \$2,000 to produce this play by Ruth McKenzie in Minneapolis at the Guthrie Lab Theater.

Tanhukurssi, Folk Dance Course: \$5,000 to fund instructors and one musician to travel from Finland to prepare future dance leaders to teach in North America.

"An Evening of Scandinavian Songs," Scandinavian Society of Western Pennsylvania: \$1,600 to fund travel expenses and program costs.

KAUAS CD project in Finland: \$1,000 to assist in production of a CD of the poems Sakari Viiklund, melding popular and classical music with folklore.

"A Night at the Old Finn Hall": \$2,000 to assist in the production of a program in

DeKalb, Illinois. The choir will give a workshop, perform a concert and participate in church services during their visit.

"The Moonlight Shines" Finnish music and poetry program: \$2,000 to fund a tour in September 1998 to New York City, Minneapolis, Seattle and Florida of Ms. Pokkinen, a Finnish actress, and Ms. Suokko-Hixon and Mr. Hixon, who are doctoral students at the Juilliard School of Music.

Visual Arts

Galatea Theatre Collective, non-profit theater: \$1,350 to support a Finnish play "To Each His Own-Dead and Gone to Granny's" which premiered in Edinburgh, Scotland, and Finland previously.

Heritage

Karelian Fever Video by Anita Hokkanen Middleton: \$1,000 to produce a one-hour video documentary of North American Finns who were recruited in the 1930s to return to Soviet Karelia to help build a "workers' paradise."

Työmies Society documentary video: \$2,500 to produce a documentary of the nearly 100-year history of the Työmies Society, which will include interviews with former employees as well as present and past directors.

Literature, Publishing

A History of Finland's Literature edited by George Schofield, University of Nebraska Press: \$2,000 for production of a volume of Finnish language literature within a Nordic series. Literature dating from 1155 through early 20th century.

Salolampi, Youth Programs

Salolampi Foundation, Minneapolis MN: \$3,000 grant to be used as travel scholarships in support of the long-distance Salolampi Villagers in 1998. This scholarship program has contributed to widening the geographical base of participation in the Salolampi program.

Salolampi Foundation, Minneapolis MN: A pledge of \$15,000 over three years towards the Salolampi Building Fund, \$5,000 of which is paid in 1998 completing the pledge.

Helsinki Cup '98 Soccer Tournament: \$1,000 to the Place Club, a girls' soccer

team of Rocklin, California, to assist in travel to this event.

Junior Ladies of FAHA Summer Camp: \$1,500 to assist in funding a five-day camp which introduces young children to the Finnish tradition of camping. Activities will include dramatics, cooking, arts and crafts.

Pasadena/Järvenpää Youth Exchange: \$620 to assist in funding an exchange program for students to attend Pasadena City College during summer session.

Scholarships

At the Finlandia Foundation Trust annual meeting held at Strand Inter-Continental Hotel, Helsinki, Finland, April 27-30, 10 scholarships to outstanding students were awarded.

Applications for scholarships totaled in excess of \$85,000. A scholarship committee chaired by Rita Vermala-Alport of the FF Seattle Chapter screened and ranked the applications based on merit and the following scholarships were accorded:

From the Väinö Hoover Memorial Fund:

Maija Andersson of Gig Harbor, Washington: \$1,000 for study of Finnish language, women studies and zoology at University of Turku.

Carl Fritscher of Central Islip, New York: \$1,000 for study of Finnish language and Scandinavian area studies at the University of Washington.

Scott Hendrickson of Milaca, Minnesota: \$2,000 for study towards an International BBA at University of Helsinki.

Erica Holt of Enumclaw, Washington: \$1,500 for study of the Finnish language and cement chemistry at University of Helsinki.

Andrew Nestingen of Falcon Heights, Minnesota: \$1,500 for study of Finnish literature and Scandinavian Studies at University of Helsinki.

Stefan Rice of Cabin John, Maryland: \$2,000 for study of music composition and musicology at University of Helsinki.

From the Elma Randall Memorial Finnish-American Heritage Fund: Katherine Korpi of Edmonds, Washington, \$1,500 for study of the Finnish language, Finnish as

second language and folklore at University of Tampere.

From the Gertrude Kujala Memorial Finnish Music Fund: Paul Niemistö of Northfield, Minnesota, \$2,000 for study of music education history at University of Minnesota.

From the United Finnish Brothers & Sisterhood Lodge No. 1 of San Francisco, Cheryl Anderson of San Francisco, California. \$1,500 for study at University of Tampere towards an MA in International Relations.

From the Pertti Lindfors Legal Studies Fund: Satu Svahn of New York City, New York, \$1,000 for study at University of Helsinki Legal Research on Restructuring ALKO.

The scholarship awards totaled \$15,000.

Income increases, growth in asset value

Total asset value of the Finlandia Foundation Trust investment portfolio grew to \$867,000 in fiscal year 1997.

The portfolio consists of the following funds: Väinö Hoover Memorial General Fund; Paloheimo/Fenyés Visual Arts Fund; United Finnish Brother & Sisterhood Lodge of San Francisco Fund for Scholars; Elma Randall Memorial Finnish-American Heritage Fund; Gertrude Kujala Memorial Finnish Music Fund and the Pertti Lindfors Legal Studies Fund.

Investment income increase by 70 percent in 1997 over 1996. President Paul Halme thanked the trustees for their hard work in achieving the excellent 1997 financial results. He also urged the trustees to continue to work with the chapters and other foundation supporters and patrons to build Finlandia Foundation Trust income and assets to a level which will meet the foundation's needs in future years.

The Board of Trustees consists of: Paul Halme (CA), president; Kalevi Olkio (MD), VP; John Laine (TX), VP; John Suomela (VA), secretary; Juha Mäkipää (NY), treasurer; Carl Jarvie (WA); Bo Long (NY), VP; Anja Miller (CA); Inger Pancoast-Edwards (VA); Bert Salonen (CA); Vera Smith (MA); Rita Vermala-Alport (WA); Arthur Koski (CO); Armi Nelson (MN).

Finlandia Foundation Trust



News from Finland

Finland closely involved in police co-operation within EU

Finland has an independent unit that will co-operate with other police forces within the EU and there is also talk of liaison with the American Federal Bureau of Investigation (FBI). This is part of Trevi co-operation (Trevi stands for *terrorisme, radicalisme, extremism, violence internationale*). (HS)

Record price for Finnish painting

A work by 19th century Finnish artist Albert Edelfelt fetched a record price for a domestic painting at the Hagelstam international auction in Helsinki last month. The painting, called "Strawberries," which depicts two country girls out picking strawberries, presumably the wild variety, went to a private local collector for 2,550,000 Finnish marks - a princely sum in any currency. The US dollar currently costs about 5.5 of our marks or markkas.

Among the locations where the painting has been on display over the years was the Finnish pavilion at the Paris World Fair in 1900. Edelfelt lived from 1854 to 1905.

Joe Brady for Virtual Finland

Minister of labor to be laid off?

Liisa Jaakonsaari (SDP), who has railed about layoffs at the Leonia bank (Postipankki) may become the last minister of labor in the history of Finland. This will happen if plans by the Social Democrats and the conservatives materialize.

According to information reaching *Ilta-Sanomat*, the Social Democrats aim to unite the portfolio for social affairs and that for labor in the following government. The holder of the new portfolio would be a real super-minister who would run about half the budget. The conservatives, however, want the labor ministry to be replaced with a business affairs portfolio that would come under the ministry of trade and industry. (IS)

Miserable picture of Finland in foreign textbooks?

The ministry for foreign affairs has sent to all Finnish missions in various parts of the world a pastoral letter asking for a survey of what is said of Finland in each country's textbooks. If serious misrepresentations are found, this information with proposed measures are to be reported to the ministry.

The whole thing began with France. In the current year Finland's embassy in France has collected information about Finland from local textbooks and also made use of the help of students.

The hackles rose on those who cherish Finland's image when *Helsingin Sanomat* reported the results in mid-April. According to the most used textbook on geography and history, published by Belin, Finland is a developing country that has got stuck in the 1950s, which surrendered to Nazi Germany in 1939 and where a language called suomi-viro is spoken.

"This has been an awakening," says Yrjö Länsipuro of the ministry's press and cultural department, who says that monitoring information on Finland is a duty of missions.

He has been press secretary at the Finnish embassy in Washington and says that there he reacted often to books or periodicals in which wrong information appeared.

"Some pretty horrible cases came up - old pictures, quite obsolescent information about the economic structure of Finland."

He wishes to emphasize that it may not be a simple matter to get changes made in places abroad. (IS)

92nd Summer Festival July 4 & 5 at Saima Park

FITCHBURG, MA - The 92nd Summer Festival will take place July 4 and 5th at Saima Park where Finns from all parts of New England will gather to celebrate our Finnish heritage.

The main festival day, Sunday the 5th, will begin with athletic events sponsored by the Reipas Athletic Club. There will be the track and field meet, a 5 mile Finnish Memorial Road Race and a new 3 mile Fun Walk. The meet director is Matt Castriotta, and he can be reached at 978-928-5049. To sign up for the road race and the walk, contact Karl Makela at 508-829-5181 or Veikko Honkala at 978-386-7040.

The plans for the afternoon cultural program are coming along nicely. The committee has found an interesting speaker, Niilo Koponen of Fairbanks (AK). He is a former Alaska state representative and east coast native, and this will be his first Summer Festival speaking engagement. Also on the program will be Harri Siitonen of Berkeley (CA), a multi-talented performer both in Finnish and in English. He is Massachusetts native, and in his childhood attended the New England Summer Festivals with his parents.

Soittavat Saarat, a Finnish folk music group, will also be performing. This group of young Sibelius Academy-educated women have been quite well received during their earlier performances at Saima Park. They are a welcome addition to this year's Summer Festival program!

A more detailed program listing will be published in a few weeks. These are just some highlights planned for this year's annual celebration organized to benefit Saima Park and your very own newspaper RAIVAAJA. So, be sure to mark your calendar for July 4th (there will be a dance in the evening at the park) and July 5th for the all-day celebration of Finnish culture in New England!



Los Angeles Finlandia Foundation President Elissa Della Rocca congratulates Inkeri Rank, center. Maret Rank, right, holds her mother's "Honoree 1998" plaque. LAFF photo

Inkeri Rank receives 'Honoree 1998' from Los Angeles Finlandia Foundation

LOS ANGELES - Professor Inkeri Rank of Long Beach has been awarded the Los Angeles Finlandia Foundation Inc. top honor for her outstanding contributions and support to the Finnish community.

Presentation of the "Honoree 1998" plaque came during the recent annual Spring Award Luncheon at the Sportsmen's Lodge in Studio City. Presentation of the award was made

by Chapter President Elissa Della Rocca. Past President Eva Risnel was master of ceremonies.

Inkeri Rank is best known as UCLA's Professor of Finnish Studies (1963-1987), but the Finnish community knows her as the late Consul General Y. A. Paloheimo's consultant who selected the collection of antiques and artifacts which established, in 1974, Finlandia Foundation's

folk art collection at the Finnish Folk Art Museum located on the grounds of the historical Fenyes Estate which serves as home to the Pasadena Historical Museum.

An inspired organizer of lectures, concerts, exhibitions, and special events showcasing Finnish culture, she had enriched the life of the Finnish community. Inkeri Rank's story is one of teaching and

turn to INKERI RANK page 8

Finlandia Foundation

Boston Chapter

Annual Summer Picnic on June 7th!!

The traditional summer picnic will be again at **Viola Ray's house in Gloucester** on Sunday, June 7, beginning at noon. Please bring your own picnic lunch, lawn chairs and any games you'd like.

Also, if you like to swim, there are two beaches nearby. Plum Cove and Folly Cove are only a mile away in Ipswich. If you'd prefer to meander through the center of town, you'll find antique shops and lots more close by.

Directions from Rt. 128: after crossing the Annisquam River onto Cape Ann, proceed to the rotary (Grant Circle) and drive almost completely around it. Exit onto Rt. 127 North (Washington Street). Sign reads: Annisquam/Pigeon Cove. Follow Rt. 127 for 4.6 miles through the village of Lanesville. Turn right at the Lutheran church sign and drive up the hill. Viola's house is the eighth building on the right (1133 Washington St., tel. 978-283-9409). There is plenty of parking at the Lutheran church.

Thank you, Viola, for hosting this event!!!

Message from the President

"The April meeting marked the end of Finlandia Foundation's spring season. We were honored to have as our guest speaker Kalle Jokelainen, MD, PhD, a Harvard post-doctoral research fellow, who gave an engaging presentation of alcohol and the human body. Dr. Jokelainen kept his audience's keen attention for an hour after which the audience had many questions.

"We learned about ethanol's interaction in the body on a molecular level. We also received more practical

descriptions of the effects of alcohol on our bodies. For instance, alcohol abuse may not only cause liver damage, but increases the risk of heart attacks, cancer and other ailments.

"Dr. Jokelainen confirmed a popular belief that small amounts of alcohol may be good for you. There is a peculiar characteristics of alcohol known as the 'J'-curve, the shape of the graphic representation of alcohol's influence on the human body, which indicates that small amounts of alcohol actually can be good for your health.

"However, a gradual increase of consumption will have an exponentially harmful effect. We learned that there is a clear difference between a 'heavy drinker' and an alcoholic. The alcoholic may be a heavy drinker, but the heavy drinker is not necessarily an alcoholic. An alcoholic is an individual preoccupied with obtaining alcohol even if he or she may not drink large amounts.

"It is hard to judge how many in the audience will increase or decrease current alcohol intake as a result of Dr. Jokelainen's presentation. Dr. Jokelainen's own recommendation was that anybody who may have a tendency to enjoy alcohol too much should forget about the benefits of moderate drinking.

"After this entertaining and educational meeting I wish all members a very enjoyable summer and a reasonably sober one for the sake of their health.

"In September we will again start our regular meetings, perhaps in a new location. There are many exciting programs in the works for the fall season. In September we will give definite information about the location and pro-

grams.

"Hyvää kesää!!"

- Stefan Ahlblad

Fall program

We will be starting our fall programs in September with a presentation on "Immigration of Finns to New England" by Eva Hirvi, Waino Ray and Annika Gray. The first chapter meeting will be on September 27. The time and location will be announced in September.

Nominating committee

The March board meeting elected Auli Batts, Helmi Sharrillo and Pirjo Heels (chair) to the nominating committee.

Membership information

For membership information and payments, please contact Liisa Chanoff, 266 Sudbury St., Marlborough MA 01752; tel. 508-481-1784.

'Paljon kiitoksia'

to all who contributed to the wonderful coffee table and helped in the kitchen at our April meeting: Minna Hietikko, Donald Jordan, Heidi Hakasalo, Linda and Ellen Lindell, Mervi Puhakka, Sirkku Konttinen, Barbara Aalto, Louise Wolf, Sarianne Palmesano and Kirsi Savusalo.

Welcome new members Alli and Aulis Aho, of Bellingham. In Memoriam: Viola Autula, Westminster.

Finlandia Foundation-Boston

Low cost tour package to take you to Russia with love via Finland; Three capitals in eight days

New York, NY - Eastern Tours Consolidated, one of the leading packagers of tours to Russia, has put together and eight-day "Three Capitals" excursion, an exciting, elegant - and low cost - tour of Helsinki, St. Petersburg, and Moscow.

According to Tamara Dobrow, the company's vice president, the "Three Capital Tour" features the lowest price available in the market. In addition, she says, the company maintains offices in both St. Petersburg and Moscow to make sure that all elements of the tour are executed smoothly and professionally.

The Three Capitals tour departs from New York via Finnair and arrives in Helsinki. Staying at a centrally located high quality hotel, the tourist can take in the sites of this northern capital.

After a morning including a luxurious buffet breakfast and any additional sightseeing, the tour departs for three days in St. Petersburg, the Tsarist capital of Russia. There, the Hotel Okhtinskaya serves as the tour headquarters.

Not only of historic importance, St. Petersburg, founded in 1703 by tsar Peter the

Great, is considered by many to be among the most beautiful cities in the world. Guided tours of the city as well as of the famed Hermitage museum are provided and included in the cost.

The current Russian capital, Moscow, is the last of the three. The Hotel Alpha is home for the three days in that city.

Moscow is a city of paradoxes. Built in 1147, and currently celebrating its 850th birthday, the city was home to Russia's cruelest leaders including Ivan the Terrible and Joseph Stalin. The ancient fortress of the Kremlin, St. Basil's Cathedral, and the Bolshoi Ballet now coexist with Armani and Chanel boutiques, McDonald's, and even Planet Hollywood.

Included in the package is an evening at the famed Moscow Circus and one at the acclaimed Bolshoi Ballet.

For further information, see ETC's web site at <http://www.traveltorussia.com>, or contact Tamara Dobrow at 1-800-339-6967 (voice), 212-725-8850 (fax), or travelnow@traveltorussia.com (e-mail).

Eastern Tours Consolidated Inc

The Northeast USA is rich with Finnish American history. With FinnFest USA returning to the region this summer, it's time to explore some of the available books about the Finnish experience here. Whether you'd like to learn something about the region before you visit, you are doing research for a special FinnFest project or just want to reminisce, here is a book that may be of interest:

Memoirs

A Young Finn on Cape Ann by Waino T. Ray

In the early years of the 20th century, the tiny village of Lanesville on Cape Ann in Massachusetts was populated by approximately 1,000 inhabitants. The majority consisted of immigrant Finns and their offspring although there were also immigrant Irish, Swedes and Italians in addition to the "natives." Although the Finns enjoyed superiority in numbers, their lives for the most part were separated from the non-Finns by reason of language differences. Even among their own kind they were splintered into several distinct and diverse social groups by their strong ideological differences.

The period covered in this book is a "slice of time" which spans roughly the years 1920-35. It is a description of a life that once was, but no longer is, and will never be again. For that reason the author felt it important for the pulse of that time to be recorded; and it is his hope that the incidents and experiences which he recalls will generate personal remembrances for other second-generation Finns.

With his book Ray also wants to give coming generations a better understanding and awareness of how people lived and enjoyed life during those years despite hard economic conditions and social insularity. In recalling how the daily life was lived during the days of his youth, Ray realized that simple lessons learned through childhood experiences help mold character for a life time.

Hard cover, historical photographs, 140 pages

\$19.95

This popular memoir is currently in its third printing!!!

To order:

Add \$3.00 for postage & handling
Mass. residents must also add 5% state sales tax
RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Tel. 978-343-3822 Fax 978-343-8147

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Mailer needed at RAIVAAJA

Raivaaja Publishing Company is looking for a person to handle the Wednesday morning mailing of your newspaper RAIVAAJA. This person would sort the labels, set up the sacks, cut the wrappers, apply the labels and/or wrap the copies that require wrapping and place the papers in their respective sacks. This would take about five hours starting at 8:30 a.m. each Wednesday. This is not a volunteer position. Anybody interesting in applying for this job is asked to come the Raivaaja office, 147 Elm St., in person Monday through Friday 8:30 a.m. to 4 p.m. or by appointment, 978-343-3822.

Baby spurs leave of Finland's Prime Minister

HELSINKI - Like any Finn, Prime Minister Paavo Lipponen is entitled to parental leave for the birth of a child, and he expects to take a few weeks off this fall when that happens.

The newspaper *Ilta-Sanomat* said Lipponen, 56, would be the first Finnish prime minister to take paternity leave. Finnish fathers are entitled to up to 18 days time off from work, with pay, after a baby is born.

Women are entitled to 105 paid days of maternity leave.

(AP)

Letter to the editor

Letter to the Editor

It is most appropriate and opportune to congratulate all those who participated in the long and enduring "unification" effort to unify the various Finnish American organizations, here in Fitchburg, in order to form an active and solid group committed to the preservation of Finnish heritage. All those individuals who were directly active and responsible for the continued effort, over the years, to reach and attain unification, are to be especially commended.

We all look forward to a new and refreshing attitude toward the future for the Finnish Center at Saima Park, hopefully committing ourselves to be active participants in these efforts. Saima Park offers not only an historic prelude to this effort but is a wonderful and central place in which to carry on Finnish American activities of interest not only to those of us in this area, but to the entire New England area.

The Consulate of Finland, in Fitchburg, Massachusetts, will certainly do all it can to cooperate and assist in these endeavors in every available way.

Sincerely,
Edwin E. Kaarela
Consul

Washington, D.C.

**Bonk Business Inc. Expo
at the Embassy of Finland
May 14 - June 3**

With the Millennial spotlight focused on the dizzy pace of technology, this is an ideal occasion to showcase a century of innovation by the Finnish transnational industrial giant, Bonk Business Inc.

The company is little known in the USA, but any Finnish child can tell the story of how the power of the Baltic anchovy was harnessed to kickstart the Nordic Industrial Revolution. And all Scan-

dinavians today can enjoy Bonk's Repacked products, Defunctioned machinery and Cosmic Therapy.

This unique collection of photographs from the Bonk family archives is amplified by lovingly restored machines, such as the Garum Mechanical Waiter (1911) or the Freakwave Transmuter (1968), supported by artefacts and marketing graphics. It is a remarkable tribute to a family business empires' development through the 20th century; from humble origins to a multiglobal powerhouse.

As Barry Bonk, chairman of BBI has said, "Before we stag-

ger dazed from the wreckage of this century, onto the superhighway of the Third Millennium, we must glance in the rear-view mirror at the skidmarks of our incredible accident in history..."

Widely seen in Scandinavia and European venues since its launch in 1993, the Bonk Expo has been winning fans everywhere. The incredible Bonk Business Inc. exhibition now premieres in Washington D.C.

But why Washington? Bonk's Sven Triloqvist, director of R & D, "The Beltway, like the Milky Way, arches around our lives and fills

us with humility. This is a city which hums with the electrical power of decision making. If Washington is D.C., then Helsinki is A.C. And Bonk Business Inc. is the transformer between them."

What is "The Power of the Label?" Do we really need 'Enhanced Photon Radiation?' Is "The Cosmic Sucker" a threat to mankind? Who are these Finns anyway?

Find out for yourself at the Embassy of Finland, 3301 Massachusetts Avenue, NW. Tel. 202-298-5800. Open daily 11 am - 4 pm.

Embassy of Finland

Kalenteri

CALIFORNIA

May 30 - Lecture by Mayme Sevander, 2 pm, Cultural Center, FAHA, Sonoma. More info: 707-996-7840.

May 31 - Finnish folk dancing, 12 noon-4 pm, Latvian Community Center, 1995 Riverside Dr, Los Angeles. For more info: 714-650-2368 or 310-548-4575.

- Lecture by Mayme Sevander, 2 pm, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Refreshments. For more info: 510-845-5352 or 510-849-0125.

June 2 - Meeting with Mayme Sevander, 1 pm, Aune Koski's home, 2218 Quintara St, San Francisco. More info: 415-661-4217. Sponsored by Jack London Club.

June 3 - Finnish Studies Program brown bag luncheon meeting with Mayme Sevander, 12 noon, location to be announced, University of California, Berkeley. For more info: 510-642-0786 or 510-849-0125.

June 9 - United Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, Brotherhood Hall, Berkeley. 6 pm spaghetti dinner precedes meeting. Reservations: 510-526-5990.

June 14 - Finnish folk dancing, 12 noon-4 pm, Latvian Community Center, Los Angeles.

June 20-21 - Juhannus at FAHA, Sonoma.

CONNECTICUT

May 23 - Spring Dance, 8 pm, Aura Hall, Voluntown. Music by Hannu & Mark Makipuro.

June 4 - Finnish American Heritage Society membership meeting, Finnish Hall, Canterbury.

June 6 - Spring Dance, 8 pm-midnight, Finnish Hall, Canterbury.

June 14 - Aura Seura's 75th Anniversary Year Celebration Concert by the Killingly Community Band, 3 pm, Aura Hall, Voluntown. Selections include music from Finland. Refreshments included.

ILLINOIS

June 7 - 'Finn Fun' with Bernhard Hillila, Finlandia Foundation 'Performer of the Year,' 2 pm, The Estonian House, Estonian Lane, Lincolnshire. Sponsored by LFAS Illinois. Coffee and... following the program. For more info: 773-935-3892.

June 20 - Midsummer Celebration, Estonian House, Lincolnshire. Food, games, program. For more info: 773-935-3892. Sponsored by LFAS-Illinois.

MAINE

May 29 - Pot luck lunch for visiting Rotarians from Finland, 1 pm, Finnish American Heritage Center, Maple St, West Paris.

June 21 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, West Paris.

July 9-12 - FinnFest USA '98, University of Southern Maine, Gorham. For more info: FinnFest USA '98, 4 Ridgewood Rd, Paxton MA 01612; phone 508-756-0109; fax 508-755-8316; e-mail: FinnFest98@aol.com

MASSACHUSETTS

May 26 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm St Church, 264 Elm St, Fitchburg.

- Memorial Day Service, 7 pm, Kaleva Hall, Fort Pond, Littleton. Sponsored by Ladies of Kaleva.

May 30 - Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells.

May 31 - Spring Fair, 8 am-2 pm, Saima Park, Fitchburg.

- Accordion Jamboree to benefit Brent Buswell Scholarship Fund, 3-7 pm, Masonic Temple, Quincy. Reservations: Nils Lundin, 36 Summer St, Norwell MA 02061.

June 6 - Suomi-koulu of New England day camp, 10 am-noon, Kaleva Camp, Littleton. For more info: 781-237-7225.

June 7 - Finlandia Foundation-Boston annual summer picnic, noon, home of Viola Ray, 1133 Washington St, Lanesville. For more info: 978-283-9409.

June 13 - Midsommarraffon bal, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Meatball dinner, 6:30 pm (tickets: 781-848-3576); program at 8; dancing. A feature of the 1998 Midsommarfest.

June 14 - Sunday Breakfast, 7-11 am, Kaleva Hall, Fort Pond, Littleton. Sponsored by Knights of Kaleva.

MASSACHUSETTS

- Midsommarfest, 11 am-5 pm, Viking Club, Braintree.

July 4-5 - 92nd Finnish Summer Festival, Saima Park, Fitchburg.

MICHIGAN

June 5-7 - Springfest, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.

June 20 - Finnish American Society of West Central Michigan Juhannus celebration, home of Sadie & Wes Kempainen, 2504 Chippewa Trail, Hastings. Program at 1 pm with pontoon boat rides, socializing; enjoying food at 3 - attendees are to bring their own picnic lunch, table service, dessert to share.

MINNESOTA

May 23 - Cokato Finnish Historical Society annual Memorial Day Celebration, Temperance Corner, County Rd 3, three miles north of Cokato. Bake sale 10 am; lunch; presentation by Dr A William Hoglund, 1 pm.

June 13 - Sisä Heritage Finnish-American Summer Festival Dance, 8-11 pm, Timber Hall, Embarrass. Music by Les Harkonen.

June 14 - Sisä Heritage Finnish-American Summer Festival continues, Timber Hall, Embarrass. Homestead bus tours 10 am-2 pm; meal 11 am-2 pm; pesäpallo games, 2 pm; program 2:30 pm.

Aug. 8-9 - Festival Finlandia, Ironworld Discovery Center, Hwy 169 West, Chisholm. For more info: 218-254-3321 or 800-372-6437.

NEW JERSEY

May 23-24 - 5th Walter Eriksson Musikfest, 11 am, Vasa Park, Budd Lake. Concerts, folkdancing, dancing. For more info: 973-627-5072 or 516-868-7290.

June 20 - Scandinavian Midsummer Celebration, County College of Morris, Randolph. Sponsored by Scandinavian American Heritage Society. For more info: 201-262-4074 or 201-848-1198.

NEW YORK

May 29 - The Mika Pohjola Quartet, 9 pm (one set only), Alterknit Theatre, The Knitting Factory, 74 Leonard St, New York. Tel. 212-219-3055.

June 2 - The Mika Pohjola Quartet, sets at 8 & 10 pm, The Jazz Standard, 116 E 27th St, New York. Tel. 212-576-2232.

June 3 - The Mika Pohjola Quartet, sets at 8 & 10 pm, The Jazz Standard, New York.

June 4 - The Mika Pohjola Quartet, sets at 8 & 10 pm, The Jazz Standard, New York.

June 21 - Annual Finlandia Foundation Picnic for members & friends, Williams Lake Resort, Rosendale. Discount on reservations received by June 10. Contact Juha Makipaa, 5 Charlotte Rd, Fishkill NY 12524. Free bus transportation from Manhattan & Brooklyn. Space limited. Bus reservations: 718-892-2712.

OREGON

June 11 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30 pm, Messiah Lutheran Church, 7434 N Charleston Ave, Portland. Annual Juhannus potluck begins at 6:30 pm.

PENNSYLVANIA

June 14 - Annual gathering at site of First Finnish Settlers Monument, Crozer Park, Chester. Wreath laying 2 pm; dinner 3:30 pm at Corinthian Yacht Club, next to Gov Printz Park, Essington. For more info & dinner reservations: 302-368-1001. Sponsored by Finnish Americans in Delaware Valley.

TEXAS

May 21 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas. Society president John Laine will share his adventures in Finland.

WASHINGTON

July 25 - 9th bi-annual Finnish-American Folk Festival, 8 am-midnight, the school, Naselle. For more info: 360-665-4684 or 360-484-3439.

Events subject to change without notice

'Mr. UCF' retires

Wilho Myllymaki served farmers' cooperative for 52 years

FITCHBURG, MA - Wilho J. Myllymaki, of Ashby, was the guest of honor at a surprise retirement luncheon last month organized by his long-time employer, United Co-operative Farmers, Inc. (UCF).

The function was attended by his family, co-workers, associates and friends. Many speeches and testimonials were given by those who have had a working relationship with Myllymaki. A more personal tribute came from his three children, Lynn, David and Jane.

Don Upton, manager of UCF, served as master of ceremonies. He welcomed everyone to "Wilho's Day", stating that his 52 years at UCF have amounted to "a life of giving and caring."

In recognition of Myllymaki's long and dedicated service, the board of directors and the employees of the United Co-operative Farmers, Inc. had dedicated the 1997 annual report to him. That an annual report of the cooperative was dedicated to an individual "has never been done before," Upton commented.

The dedication is as follows: "Seventy years ago, about twenty Finnish families met to form a cooperative in order to purchase their supplies and to market their produce. The founders have all passed on, but many of their third and fourth generation farmers are still associated with our cooperative."

"Also, a number of Finnish employees can trace their roots back to those early

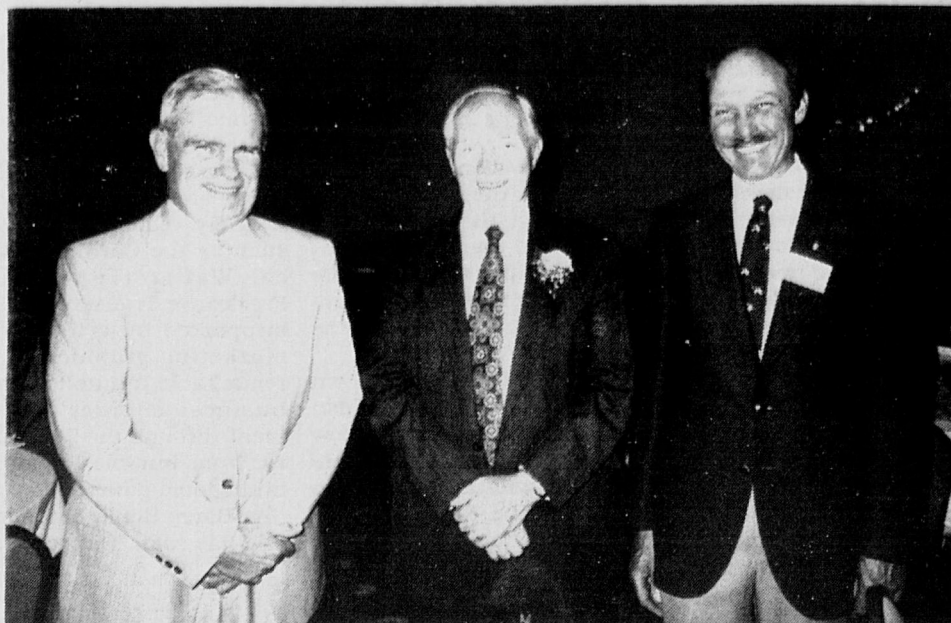
founders. Key among those employees is Wilho J. Myllymaki, UCF's Director of Purchasing, and a fifty-two year employee of the Co-operative. There has been no other individual associated with this organization since its inception seventy years ago who more exemplifies the spirit of this Co-operative, the integrity of its people, the wisdom of its decisions and its great success throughout the years."

The testimonials of the afternoon were filled with humor and personal anecdotes, but they all had a common theme of honoring a man of honesty, integrity and a good work ethic. Among those paying tribute to Myllymaki were some competitors, a rare occurrence indeed!

A former assistant mentioned being impressed by Myllymaki's honesty, even-tempered manner and quickness in making decisions. For that very reason he was "puzzled why it took Wilho so long to decide about retirement."

Myllymaki thanked his wife Ellen and his children for their support over the years, and the UCF employees for the retirement luncheon and the gifts he received and "for all your support and friendship over the years."

"I have not prepared anything formal, only a few words from my heart," he said because he had been fooled to believe that he was going to a luncheon with his co-workers.



Wilho Myllymaki, of Ashby (MA), at the surprise retirement luncheon organized by the United Co-operative Farmers Inc. (Fitchburg). With Myllymaki, center, are, left, Don Upton, UCF manager and Leon Corse, of Whitingham (VT), representing the UCF board of directors.



Wilho Myllymaki with his family, from left, daughter Lynn, son David, wife Ellen, Wilho, and daughter Jane.

FinnFest USA Inc. annual meeting set for July 9 in Gorham, Maine

OWATONNA, MN - Notice is made that the annual meeting of FinnFest USA Inc. will be held on Thursday, July 9, 1998, at 1 p.m. It will be held in Bailey Hall, University of Southern Maine, Gorham, Maine for the following purposes:

1. To elect three board members to fill terms that will expire. There will be a member elected from each of the three geographic regions: West, Mid-U.S., and East.

2. To transact such other business as may properly come before the meeting.

Nominations of qualified persons can be made from the floor at the meeting. Members completing an application form and/or payment of 1998 dues are entitled to vote at the meeting. The public is invited to attend.

By order of the Board of Directors:

Robert W. Selväla
President/Secretary
FinnFest USA Inc.

Sibelius and Read

A half century ago when I was attending the College of Music at Boston University, a new professor of composition joined the faculty. His name was Gardner Read. I never studied with him, but the college choir sang several of his choral compositions at various convocations and concerts, so I got to know his style.

I was surprised to find an article discussing his career in the recent issue of *Bostonia*, an alumni quarterly. He retired twenty years ago and lives in Manchester-by-the-Sea. He tells the interviewer that his works were played by the Boston Symphony at that time because Serge Koussevitzky liked what he heard at Tanglewood where Read was studying composition.

Leonard Bernstein later told Read that he had "hated you for one whole year" when Read's Second Symphony won the Paderewski Fund Competition, beating out Bernstein's Jeremiah Symphony.

Aaron Copland was Read's

mentor at Tanglewood. "At first I kind of resisted him. We were a little prickly together; we didn't quite mesh. But as the summer wore on, I woke up and realized what I was getting from him. My music was overly lush, and he pared it down. He was very good for me, and we became close friends."

Two years before studying with Copland, an ultramodernist early in his career, Read had almost studied with the last of the great nineteenth century romantics, Jean Sibelius, who was then in his seventies.

"It didn't quite come off, because of the war," Read says. "I had a marvelous meeting with him in his home outside Helsinki in 1939. One thing that so impressed me was his sense of humor. You look at his picture and he is stern and unbending. But he was full of jokes - as well as I could understand them in our mixture of languages. He would laugh, and his face would light up. Wow!"

Roy Helander

INKERI RANK RECEIVES LA HONOR

from page 5

learning which spans decades and continents, and begins in Finland.

Born in Tampere, she graduated from the University of Helsinki in 1941 with a Master of Arts, with honors. Inkeri's knowledge of many languages made her at home in countries beyond Finnish borders.

It was in Heidelberg, Germany, that Inkeri met and wed her late Estonian-born husband Richard Rank, J.D., and in Sweden that daughter Maret was born.

Then followed the "international years" when Inkeri and Richard lived and worked in cities like Uppsala, Istanbul, Ithaca, Toronto, and Seattle. She gained teaching experience and new credentials, a Master's in Education from Cornell University (1955), and a Master's in Library Science from the University of Toronto (1963).

With the credentials of the knowledge of nine languages, international teaching, and library experience, Inkeri Rank in 1963 was ready for new challenges in Los Angeles, at UCLA. She accepted

double duty as Finnish lecturer and librarian at UCLA's Research and Wayland Hand libraries.

Inkeri taught nine courses, two of her own design which broke new academic ground in the USA. She also traveled to Finland to bring back materials to enrich UCLA's institutions. Since retiring, she has lectured regularly to community and professional groups.

Among the many honors Rank has received is the Order of the Finnish Lion, Knight, First Class, from the president of Finland.

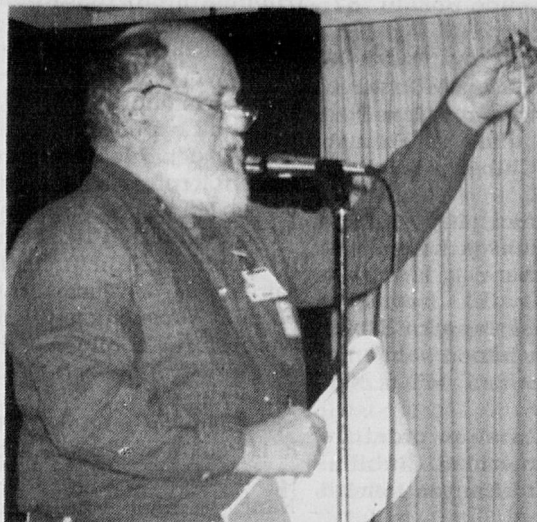
Among the guests present to extend greetings was The Honorable Maria Serenius, Consul General of Finland in Los Angeles.

Entertainment was provided by the highly acclaimed and internationally known baritone James Koenig.

A Kalevala recitation was delivered by Sirkka Toth. Her recitations are special and meaningful to the Finnish community.

Dinner music was provided by the popular Alfon Bergstrom Trio.

Los Angeles Finlandia Foundation

FinnFest USA '98 general meeting May 2, 1998

Burton Jernstrom, of Lisbon (CT, Northeast Finnish American Historical Committee chair.



Jarmo Mäkelä, press counselor at the Embassy of Finland in Washington, D.C.



Minda Bergman, of North Andover (MA), souvenir program booklet committee chair.



Eva Bean, of Waterford (ME), director of FinnFest USA '98.



Reverend Duane Westfield, of Salem (MA), worship committee chair. All photos: Henry E. Hirvi

W. Paris, ME**Heritage Society events**

May 29 - Pot luck lunch for visiting Rotarians from Finland, 1 p.m., Finnish American Heritage Center, Maple St.

June 21 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 p.m., Heritage Center. "Sonny" Wright will speak about his annual trips to the ski jumping in Lahti, Finland.

July thru August - Open house every Sunday at the Finnish American Heritage Center, 1 to 4:30 p.m. Gift shop open, tour the museum, look over photo albums and videos, coffee and socializing. Closed August 16.

August 16 - Finnish American Heritage Society of Maine annual picnic, 9:30 a.m. to 4 p.m., at Hebron Pines, Rte. 124, Hebron. Pot luck lunch, 1 p.m., or bring your own. Gift shop, swimming pool. Bring lawn chairs for out of doors. Rain or shine. L.S.

Place your personal greetings in RAIVAAJA's Double Festival Special!

This summer the Northeast will be hosting two great Finnish festivals back-to-back. On the weekend of July 4-5, Saima Park, in Fitchburg (MA), will be the site of the 92nd Kesäjuhla - the granddaddy of all Finnish festivals in North America!

Then just a few days later on July 9-12 in Gorham (ME) on the campus of the University of Southern Maine will be FinnFest USA '98!

In commemoration of these two wonderful events, RAIVAAJA will be publishing a "Double Festival Special" on June 24, 1998. This special issue will celebrate the Finnish festival tradition in the U.S.A., with a focus on the Northeast.

Take part in making "Double Festival Special" a truly special collector's edition by placing your personal greeting in the Special. RAIVAAJA is owned by the Finnish American community - and what better way to celebrate being part of this community than by placing your greeting in the Festival Special. What are these festivals about, anyways? Connections! And that is what placing a greeting in RAIVAAJA is all about. A celebration of the Finnish connections we have.

Plus, your greetings in RAIVAAJA not only connect you with others all over this world but they also help support RAIVAAJA - one of the oldest educational charities established by Finns on the North American continent.

In addition to being mailed to all RAIVAAJA subscribers, the "Double Festival Special" will be available at both the 92nd Finnish Summer Festival as well as FinnFest USA '98.

Littleton, MA**Kaleva Memorial service**

Kaleva members and guests are invited to the Ladies' Memorial Day service at Kaleva Hall, Fort Pond, on Tuesday, May 26, at 7 p.m. This service is to remember members who have passed away.

Susan Alatalo

NEW SUNGATE MOTEL

The Motel of the Stars
901 South Federal Highway
Lake Worth, FL 33460
Tel (561) 588-8110
Fax (561) 588-8041
WE WELCOME YOU!
Benita & Roger Stjernvall

With this ad, 10% discount from daily rates.
Exp. 12/31/1998

Annual Spring Fair

Sunday, May 31 • 8 a.m. to 2 p.m.
Saima Park, Fitchburg (MA)

Pancakes from 8 to 11 • Hotdogs from 11 to 2

BOOK BOOTH - books, records, tapes, cassettes

BAKED GOODS - pullas, jams, jellies, pies, munkkis

PLANT TABLE - perennials, hangers, seedlings, flowers

TICKET AUCTION - an assortment of new/good-as-new items

The Finnish Center at Saima Park

**Aura Seura's
75th Anniversary Year
Celebration Concert**

by the Killingly Community Band

Aura Hall

Voluntown, CT

Sunday, June 14, 1998 at 3 p.m.

Selections include music from Finland

Donation \$5.00

Refreshments included

**Place Your Personal
GREETINGS**

in RAIVAAJA's

Double Festival Special!

Commemorating the 92nd Finnish
Summer Festival in Fitchburg (MA)
and FinnFest USA '98 in Gorham/Portland (ME)

Message of your choice

Name

Address

\$11.00

Listing by Locality

\$2.00 - Name only

\$3.00 - Name & Address

Message of choice

Name

Address

\$6.00

The RAIVAAJA "Double Festival Special" will be published on June 24. Please have your greeting in the office by June 13. Thank you!

RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01460-0600
Fax: 978-343-8147 • e-mail: raivaaaja@net1plus.com
(If you prefer to use FAX or e-mail we can bill you)

The perfect gift any time of the year:
**A SUBSCRIPTION TO
RAIVAAJA**

Edwin A. Hermanson

GRAFTON, MA - Edwin A. Hermanson, 77, 669 Washington St., Auburn, kuoli toukok. 7, 1998 St. Vincentin sairaalassa Worcesterissa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Worcesterissa G. William ja Anna (Hendrikson) Hermansonin poikana ja oli asunut 30 vuoden ajan Graftonissa ennen kuin muutti Auburniin tämän vuoden aikana. Päästyään North High Schoolista hän jatkoi opintojaan New England Aircraft Schoolissa ja Worcester Junior Collegessa.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani.

Hermanson oli työskennellyt piirtäjänä Bay State Abrasives Division firmassa Westboroughissa monia vuosia, jätettyä eläkkeelle 1986.

Hän oli Worcesterin Runeberg Lodge 204:n jäsen ja kuului Worcesterin suomalaisyhteisön vuoden 1992 "Strength in Diversity" näyttelykomiteaan.

Kaipaamaan jäi puoliso Mary (Sjögren) Hermanson; veli Vincent W. Hermanson, Grafton; kaksi siskoa, Enid A. Scott ja Mildred V. Hermanson, kumpikin Worcester; sekä sisarusten lapsia perheineen.

Nordgren, Carrigan, Mangsen Memorial Chapel, 300 Lincoln St., Worcester, toimitti hautaamisen Worcester County Memorial Park hautausmaahan.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Kuolleita

Edwin M. Ruuska

WESTMINSTER, MA - Edwin M. Ruuska, 86, 54 East Road, kuoli toukok. 8, 1998 Leominsterin sairaalassa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt helmik. 8, 1912 Fitchburgissa Heikki ja Aino (Lehtinen) Ruuskan poikana ja pääsi Fitchburg High Schoolista 1930. Westminsterissä hän oli asunut vuodesta 1940.

Ruuska oli insinööri koulutukseltaan ja oli työskennellyt 35 vuoden ajan Norton Co.:ssa Worcesterissa. Eläkkeelle hän jäi 1977.

Hän oli palvellut Westminsterin mittojen ja painojen si-
netöijänä ja kuului kaup-
palan hautausmaiden johto-
kuntaan. Hän oli Westminsterin koulukomitean entinen presidentti ja oli palvellut Forbush Libraryn johtokunnan presidenttinä 26 vuoden ajan.

Ruuska oli toiminut Fitchburg State Collegessa toimineen entisen Finnish Cultural Center'n presidenttinä. Hän kuului Fitchburgin Messiah Lutheran seurakuntaan ja oli hoitanut sekä ruusun etä valtuuston sihteerin virkoja.

Edesmennyt tunnettiin la-
tavana puuveistelijänä ja me-
tallikuvanveistäjänä ja Messi-

ah Lutheran seurakunnan alttaripaneelit olivat hänen veistämänsä.

Kaipaamaan jäi poika E. Michael Ruuska, Westminster; tytär Marilyn Dunn, Marshfield; kolme lastenlasta; sisarusten lapsia; ja läheinen ystävä Mildred Johnson, Worcester.

Hänen puolisonsa Lempi M. (Kauppi) oli kuollut 1983.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Homes, 123 Main St., toimitti hautaamisen Woodside hautausmaahan.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella Messiah Lutheran seurakunnan rakennusrahaston hyväksi: 750 Rindge Rd., Fitchburg, MA 01420.

Anselm M. Pajari

PALOKKA, SUOMI - Huh-
tik. 19, 1998 Palokan ter-
veyskeskuksessa kuolleen
Anselm M. Pajarin siunausti-
laisuus pidettiin Kyyjärven
hautausmaan kappelissa 2.
päivä toukokuuta.

Pastori Ossi Poikonen toi-
mitti siunaamisen. Elna Poi-
konen soitti viululla saat-
tosoittuna "Vanhan virren
Taalainmaalta".

Siunaustilaisuutta seurasi
muistotilaisuus Kyyjärven
koulukeskuksessa.

Esther Boman

NEW PORT RICHEY, FL -
Esther Caroline Boman, 87,
kuoli huhtik. 12, 1998.

Hän oli syntynyt marrask.
30, 1910 Monson, ME:ssä.

Edesmennyt oli New Port
Richey'ssä toimivan Finnish
American Clubin pitkäaikai-
nen jäsen.

Kaipaamaan jäi poika Ro-
bert Kotimäki ja hänen vai-
monsa Barbara; ja kaksi las-
tenlasta, kaikki New Port
Richey; siskonpoika Elmer
Kuusela ja hänen vaimonsa
Connie, Gorham, ME ja New
Port Richey.

Muistotilaisuus pidettiin
Finnish American Clubilla.
Pastori Paul Kangas toimitti
siunaamisen.

Irja Blood Hardy

FITCHBURG, MA - Irja
(Hapala) Blood Hardy, 73, 16
Prichard St., kuoli toukok.
12, 1998 Leominsterin saira-
alassa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt lokak. 3,
1924 Fitchburgissa ja oli asu-
nut paikkakunnalla koko
ikänsä. Hän pääsi Fitchburg
High Schoolista 1942.

Kaipaamaan jäi tytär Sandra
L'Ecuyer, Fitchburg; veli Tau-
no Mäki, Fitchburg; ja täti
Elizabeth Peltola, Fitchburg.

Hänen ensimmäinen puol-
ionsa Harry E. Blood kuoli
1972.

Sawyer-Miller-Masciarelli
Funeral Homes, 129 Elm St.,
toimitti hautaamisen Forest
Hill hautausmaahan.

Edith M. Heiniluoma

RUTLAND, MA - Edith M.
(Hammarsten) Heiniluoma,
83, 13 Lewis St., kuoli tou-
kok. 1, 1998 Memorial sairaa-
lassa Worcesterissa sairau-
den murtamana.

Hän oli syntynyt Worcester-
issa Olaf ja Ida Hammarste-
nin tyttärenä ja oli asunut yli
50 vuoden ajan Rutlandissa.

Edesmennyt oli työskennel-
lyt Veterans Administration
sairaalassa. Myöhemmin hän
oli ollut vapaaehtoistyöläinen
Worcesterin kouluissa. Hän
oli Finnish American Club of
Rutlandin jäsen.

Kaipaamaan jäi puoliso On-
ni I. Heiniluoma; poika Robert
O. Heiniluoma; kaksi tyttä-
rää, Nancy M. Kenney ja Lillian E.
Goodman, kaikki Rutland;
kuusi lastenlasta; sekä sisar-
usten lapsia.

Sisko Elsa M. Anderson
kuoli viime vuonna.

Hautaaminen Worcester
County Memorial Park hau-
tausmaahan. Vainajaa voi
muistaa lahjoituksella: Fin-
nish American Club of Rut-
land, c/o Barry Heiniluoma,
9 Barre Road, Hubbardston,
MA 01452.

Piispa Henrikille muistomerkki Turkuun

Turun tuomiokirkon edus-
talle, Suomen historiallisesti
arvokkaimpaan kansallis-
maisemaan, alotaan pystyttää
muistomerkki kristinuskon
Suomeen tulon symbolille:
Piispa Henrikille. Veistos on
tarkoitettu paljastaa 17. kesä-
kuuta vuonna 2000, jolloin
tuomiokirkon vihkimisestä on
kulunut tasan 700 vuotta.

Muistomerkin toteuttami-
seksi on järjestetty kilpailu,
johon on kutsuttu viisi taitei-
lijaa: kuvanveistäjät Erkki
Kannosto, Stefan Lindfors,
Maarit Nissilä, Laila Pullinen
ja Hannu Siren. (TS)



Sawyer-Miller-Masciarelli

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg Westminster Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli John F. Masciarelli Michael D. Masciarelli

Howard J. Miller Ina A. Davidson-Carey

508-345-6778

Fax 508-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

Massachusetts
Funeral
Trust



and Princeton

FORE
THOUGHT.



Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home

Wollaston Chapel

576 Hancock Street

Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home

Hannel Chapel

86 Copeland Street

W. Quincy, MA 02169

Directors

Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137



Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 978-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvelien Norwoodia ja
ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

POHJOIS-AMERIikkaan ... jatkoa sivulta 3

lanttiin suuntautunutta siirtolaisuutta.

Miljoonalla amerikkalaisella suomalaiset juuret

Vuosina 1866-1930 Suomesta lähti Pohjois-Amerikkaan noin 350 000 siirtolaista. Se oli vain pieni pisara suuressa eurooppalaisessa siirtolaisvirrassa. Amerikan "kultamaasta" uutta tulevaisuutta etsineitä eurooppalaisia oli nimittäin näinä vuosina lähes 40 miljoonaa. Suurin osa hakeutui Yhdysvaltoihin, Kanadaan riitti viitisen miljoonaa siirtolaista.

Ensimmäiset suomalaiset amerikansiirtolaiset olivat merimiehiä, joita karkaili 1800-luvun puolivälissä Pohjois-Amerikan vesillä liikku-neista laivoista. Karkaaminen yleistyi etenkin sen jälkeen, kun merimiesten keskuuteen levisi tietoja Kalifornian kultalöydöistä.

"Tavallisten suomalaisten" piiristä siirtolaisuus alkoi 1860-luvulla. Ensimmäiset Amerikkaan lähtijät olivat Ruijaan työhön hakeutuneita suomalaisia, mutta jo 1860-luvulla "Amerikan kuume" tunnettiin Tornionjokilaak-sossakin. Etelä- ja Itä-Suo-

mesta amerikansiirtolaisuus alkoi vasta vuosisadan vaihteessa. Pohjois-Satakunta ja Ahvenanmaa olivat poikkeuksia. Niistä siirtolaisia lähti runsaasti jo 1880-luvulla.

Useimmat suomalaiset siirtolaiset olivat talollisten, torpareiden ja mökkilläisten lapsia, mutta joukossa oli pikku talojen isäntiäkin. Silloin tällöin siirtolaislaivaan oli nousemassa kokonaisia perheitäkin. Siirtolaisiksi lähteneet olivat yleensä nuoria, 16-25-vuotiaita. Miehiä oli selvästi enemmän kuin naisia, ja yhdeksän kymmenestä lähtijästä tuli maaseudulta.

Amerikansiirtolaisista puolet Pohjanmaalta

Pohjanmaalla sanottiin joskus, että "ei se ole mies eikä mikään, joka ei ole Amerikassa käynyt". Amerikansiirtolaisuus olikin varsin pohjalainen ilmiö, sillä noin puolet siirtolaisista lähti Pohjanmaalta.

Laajimmillaan amerikansiirtolaisuus oli vuosisadan alussa. Vuosina 1900-1914 siirtolaislaivat veivät Suomesta yli 200 000 muuttajaa. Huippu saavutettiin vuonna 1902, jolloin lähtijöitä oli yli 23 000. Ensimmäinen maailmansota tyrehtyi siirtolaisvirran hetkeksi, mutta sodan päätyttyä moni haaveili jälleen uuteen maailmaan lähtemisestä.

Yhdysvalloissa jo 1920-luvulla ja Kanadassa hiukan myöhemmin voimaan tulleet siirtolaiskiintiöt estivät kuitenkin siirtolaisuuden paisumisen vuosisadan alun määriin. Toisen maailmansodan jälkeen Pohjois-Amerikkaan on muuttanut vain noin 40 000 suomalaista.

Siirtolaiskiintiöt ja sodat rajoittivat siirtolaisuutta, mutta yleensä sen vaihtelut seurastivat enemmänkin talouselämän suhdannekulkua. Kun Pohjois-Amerikassa elettiin lihavia vuosia, paisui siirtolaisuus Suomesta laajaksi. Laskukauden tullessa siirtolaisuus kuivui vähäiseksi. Suomeen palaavia oli sen sijaan nyt runsaasti.

Kun siirtolainen lähti Suomesta, hän alkoi yleensä viipä matkassa viisi vuotta. Sinä aikana oli määrä rikastua. Useimmat muuttivat kuitenkin vähitellen suunnitelmiaan, avioituivat, hankkivat talon, Yhdysvaltain tai Kanadan kansalaisoikeudet - ja jäivät pysyvästi Pohjois-Amerikkaan. Vain noin joka viides palasi Suomeen.

Uutta asuimaata rakentamassa

Uuden kotimaan valinneen oli sopeuduttava oloihin, jotka poikkesivat varsin paljon siitä, mihin Suomessa oli totuttu. Oli totuttava uudenlaiseen työhön. Sirppi ja kuok-
jatkuu takasivulla

From the desk of Stig Häggblom:

Viisasten juoma

Tällä kirjoituksella on aika pitkälle itsetunnustuksen leima. Puhun alkoholista ja sen käytöstä. Suomessa on keksitty hyvä sanonta: se on "viisasten juoma". Ken ei halitse, luopukoon sen käyttämisestä. Hallitsemisesta lie-
nee kuitenkin yhtä monta käsitystä kuin on miestäkin (ja naiset mukana tietenkin).

Käsitykseni on, ettei alkoholista ja sen vaaratekijöistä vielääkään käydä Suomessa avointa keskustelua. Se on tabu.

Kun itse tulin lehtialalle kohta sotienjälkeisessä Suomessa, oli joskus sellainen tunne, että juttuja lehteen tehtiin yhtä paljon jaloviinalla kuin kirjoituskoneella. Informaatiotilaisuuksissa Helsingin ravintoloissa olivat pöydät koreana ja nuoret lehtimiehet oppivat väkivien käytön, ellei taitoa oltu jo hankittu sodassa.

Täällä Amerikassa olen seurannut vähän keskustelua ja täällä suuressa maassa on

kaikkea tarjolla. Ymmärrän, että maahan muuttajat olivat usein kärsineet paljolti juomisesta. Syntyi raittiusseuroja. Pidän seurasta Uljas Koitto, ja sen nimestä. Se on toiseksi vanhin suomalainen raittiusseura USA:ssa.

Itse olen käyttänyt alkoholia aikuisikään tultuani ja kuvittelin hallitsevani tilanteita, mutta joskus syntyi kiertelä ja oli turvauduttava vieraaseen apuun, jotta kiertelästä pääsisi ulos.

Täällä Amerikassa sattui minulle hiljattain ikävä tapaus. Vaimoni oli työmatkalla ja itse olin yksin kotona. Yksin olo kyllästytti ja alkoholia oli runsaasti varastossa. Syntyi "kierre" ja ulkopuoliseen apuun oli turvauduttava.

Toisena kierrepäivänä vielä kaaduina pahasti sisäportais-
sa ja lääkäriystävä saapui paikalle palikkaamaan surkeaa olemusta. Mutta juominen jatkui vielä, päivän, pari.

Olo oli kauhistuttava ja maailma synkän synkkä. Uljas Koittoa ajattelin ja siinä tilanteessa kohta onneton vaimo tuli matkaltaan sekavaan taloon, jossa oli vielä sekavampi isäntä.

Meni pari päivää ja meillä oli vakava keskustelu. Miten tästä nyt eteenpäin? Olin kysynyt itseltäni kuinka tärkeä se alkoholi on ja voisinko siitä luopua kokonaan.

Annoin siinä vaimolleni lupauksen olla juomatta alkoholia elämäni loppuun saakka. Päivä oli vaimoni syntymäpäivä.

Surullinen tarina, mutta jos

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Filch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-3AVE

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.
198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange



Alkoholista on Suomessa hyvä sanonta. Sillä sanotaan viisasten juomaksi. Ken ei voi sitä viisasti käyttää, mieluummin luopukoon. Tätä tavaramerkkiä voisi ehkä todella kutsua viisasten juomaksi.

onnistun, se on muuttanut iloksi. Ja ajatuksena oli myös se, että avoimen jutun kirjoittaminen voisi ehkä auttaa jotakin lukijaa, jolla on samanlainen ongelma kuin minulla.

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO
69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus **HYVÄT UUTISET** lähetetään joka sunnuntaiamu-
asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Toukokuun hengelliset tilaisuudet 10., 17. ja 31. p:nä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskir-
kossa.

Suomenkielinen radio-ohjelma sunnuntaisin klo 4 i.p. asemalta 1200 am lähetetään kuuteen osavaltioon: Massac-
husetts, Maine, New Hampshire, Vermont, Connecticut ja Rhode Island.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoina klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran seurakunta

Perjantaina, toukok. 22. p:nä klo 2 ip. suomalaisnaisten raamattutunti.

Sunnuntaina, toukok. 24. p:nä klo 8:45 aam. pyhäkoulun opettajat kokoontuvat rukoukseen. Klo 9:00 pyhäkoulu sekä Jr./Sr. High School -
luokkalaisten että aikuisten raamattutunnit. Klo 10:30 englanninkielinen jumalanpalvelus.

Lämmin kiitos

kaikille niille, jotka monin eri tavoin kunnioittivat puolisoni Anselm Pajarin muistoa ja ottivat osaa suruuni.

Elli Pajari
Palokka, Suomi

POHJOIS-AMERIKKAAN ... jatkoa sivulta 11

ka vaihtuivat kaivosmiehen hakkuun. Oli opittava hukan englantia - ainakin sen verran, että työpaikalla tulit toimeen.

Kun siirtolaisuus oli laajimmillaan, löytyi suomalaisia kaikkialta Pohjois-Amerikasta. Suurimmat suomalaisyhteisöt syntyivät kuitenkin pääasiassa alueille, jotka muistuttivat luonnoltaan Suomea. Ne löytyivät vuosisatamme alussa Michiganista ja Minnesotasta. Vuonna 1920 kummassakin näistä asui noin 30 000 Suomessa syntynyttä siirtolaista.

Huomattavan paljon suomalaisia hakeutui kuitenkin myös New Yorkin kaupunkiin, Massachusettsin teollisuuskaupunkiin, Ohioon, Montanaan, Tyynenmeren rannikon osavaltioihin ja Ontariotaan metsätyö- ja kaivos-alueille.

Pohjois-Michigania on joskus sanottu "Amerikan Lapiksi". Vaikka tänne ja Minnesotaan tulikin hyvin paljon suomalaisia siirtolaisia, eivät nämä kuitenkaan olleet etsimässä paikkaa, joka olisi luonnoltaan muistuttanut Suomea. Siirtolainen etsi ennen kaikkea aluetta, josta hän saisi työtä.

Michiganissa, Minnesotassa ja Ontariossa oli suuria rauta-, kupari- ja nikkelikaivoksia, joista tuhannet ja taas tuhannet löysivät työtä. Näillä alueilla myös metsät odottivat vielä ottajaansa. Lisäksi tarjolla oli maata, joka kelpasi ainakin suomalaisten mielestä raivattavaksi.

Massachusettsista ja monesta muustakin Idän osavaltioista löytyi erilaisia tehtaita, jotka saivat työvoimansa pääasiassa siirtolaisista. Oregon taas oli aluetta, jossa oli suunnattomia metsiä. Suomalaiset tulivat tänne tekemään metsätöitä. Moni hakeutui myös kalastajaksi. Erityisesti Astorian kaupunki oli paikka, johon keräytyi suuri määrä suomalaisia kalastajia.

Tuhannet suomalaiset saivat myös työpaikan erilaisilta rakennustyömailta. Pohjois-Amerikka tarvitsi kanavia, rautateitä, maanteitä, siltoja ja pilvenpiirtäjiä.

Kieli erotti suomalaiset muista

Suomen kieli erotti 1900-luvun alkuvuosikymmenien finntownin ja suomalaisen farmialueen asukkaat ehkä kaikkein selvemmin ympäristöstään. Kieli alkoi kuitenkin nopeasti muuttua: Siitä tuli amerikansuomea eli finkliskaa. Niinpä kun esimerkiksi kaivokset olivat Suomesta saapuneille aivan outoja, koitui sana *matni* helposti amerikansuomalaisten kieleen. Englanninkielestä väännettiin myös useimpien työkalujen nimet. Lappio oli *sovell* ja lapiuolminen *soveltamista*. Ja kun auto keksittiin, otettiin sillekin nimi englannin kielestä. Uusi liikkumaväline oli *kaara*.

Koska 1900-luvun alun tyyppinen siirtolainen ei osan-

nut englantia tai osasi sitä vain huonosti, suuntasi hän harrastuksensa suomalaisiin seurakuntiin, raittiusseuroihin, työnväenyhdistyksiin ja yhteisiin "haalikkokouksiin". Haalilta hän useimmiten löysi itselleen myös aviopuolison.

Kun siirtolaisen kotikieli oli suomi tai ruotsi, hän luki omalla kielellä julkaistuja amerikansuomalaisia sanomalehtiä ja oli kiinnostunut nimenomaan oman finntownin tai oman kylän asioista, sen avioliitoista, syntymisistä ja kuolemista.

Ensimmäinen suomalaispolvi - siirtolaiset - on ollut elämänsä loppuun asti mieleltään suomalainen. Suomessa on tämän sukupolven keskuudessa ollut aina erikoisasema. Tosin siirtolainen on saattanut yhtä kaikki vihata kuin rakastaakin entistä kotimaataan, ja 1900-luvun alun siirtolaisen suhde synnyinmaahan oli hyvin erilainen kuin 1970-luvun siirtolaisen. Suomi saattoi olla 1900-luvun alun siirtolaiselle ihana kesäyön auringon maa, tai se oli pahamainen "luumäki". 1960-luvun siirtolaisen suhde Suomeen oli paljon neutraalimpi - Suomi ei enää ollut valkoinen eikä häiritsevän punainenkaan.

Vuosisadan alkupuolella Suomesta Pohjois-Amerikkaan suuntautunut mittava siirtolaisuus ja vielä 1950-luvulla Kanadaan tapahtunut melko laaja siirtolaisuus kuuluvat jo historiaan. Uuden vuosituhannen alkaessa Suomessa syntyneitä amerikan- ja kanadansuomalaisia on vain kourallinen.

Toisen, kolmannen ja neljännen polven suomalaisia on sen sijaan jopa yli miljoona. Vuoden 1990 väestölaskennan mukaan Yhdysvalloissa asui 655 000 henkilöä, jotka kokivat ainakin osaksi olevan sukujuuriltaan suomalaisia. Kanadassa heitä oli samoihin aikoihin noin 100 000. Väestölaskentoihin liittyvien piirteiden vuoksi on kuitenkin useita perusteluja olettaa, että Pohjois-Amerikassa asuu todellisuudessa yli miljoona sellaista henkilöä, joiden juuret ainakin osittain ovat Suomessa.

Jälkipolvet vaalivat suomalaisuutta

Siirtolaisten suomalaisuus oli hyvin monivivahteista. Tässä suomalaisuudessa kieli, suomalainen farmikontri, finntown ja omat järjestöt olivat hyvin keskeinen elementti. Toinen sukupolvi on vielä ollut osa tätä siirtolaiskulttuuria. Se syntyi finntownissa, se oppi puhumaan finkliskaa ja jopa aviojumppanin toiseen polveen kuuluvat hankkivat yleensä omasta suomalaisesta yhteisöstä. Ja kun FinnFest USA -juhla ryhdyttiin järjestämään vuonna 1983, tulivat jo eläkeikään ehtineet toisen polven suomalaiset sankoin joukoin vaalimaan suomalaista perintöään.

Siirtolaisuusintituutti

50-vuotishääpäivä



NEW PORT RICHEY, FL - Kuusi Finnish American Clubin jäsenpariskuntaa juhli äskettäin 50-vuotishääpäiväänsä. Kaikki asuvat vakituisesti joko New Port Richeyssä tai Spring Hillissä ja viettävät kesäkuukaudet pohjoisessa. Yllä merkkipäiväänsä viettäneet ryhmäkuvassa (istumassa vas.) Mr. ja Mrs. Don Goguen, Lexington (MI) ja New Port Richey, Mr. ja Mrs. Reidar Lindmark, Spring Hill. Takana (vas.) Mr. ja Mrs. Elmer Kuusela, Gorham (ME) ja New Port Richey, Mr. ja Mrs. Eugene Syrjälä, Ramsey (MI) ja New Port Richey sekä Mr. ja Mrs. Reino Luoma, Marquette (MI) ja Spring Hill.

Meritta Koivistolle palkinto USA:ssa

Helsinkiläinen Meritta Koivisto on voittanut amerikkalaisen Lone Star käsikirjoituskilpailun pääpalkinnon elokuvakäsikirjoituksellaan. Koiviston käsikirjoitus "A Personal Matter" oli yksi 400 kilpailuehdokkaasta. Teksasin filmikomissio järjestää Lone Star kilpailun vuosittain.

Aikaisemmin Koivisto on saanut vastaanottaa Euroopan käsikirjoitusliiton stipendin. (Hbl)

Pekka Vuorelle Grafian Albert Gebhard-palkinto

Graafikko Pekka Vuori on saanut graafisen suunnittelun valtakunnallisen keskusjärjestön Grafian Albert Gebhard-palkinnon. Mm. *Helsingin Sanomien* piirtävä Vuori tunnetaan ennen muuta persoonallisista ja taidokkaista kuvituksistaan, joiden yhteinen nimittäjä on henkevä huumorintaju ja levollisen suvereeni ammattitaito, kehuu Grafian hallitus perusteluissaan. (HS)

J. Karjalaisen uutuus yltänyt platinaan

Suomi-popin kestopopin J. Karjalaisen uutuusalbumin myynti on ylittänyt 40 000 äänitteen platinalevyajan. *Laura Häkkinen* -albumin on hankkinut omakseen jo runsaat 50 000 suomalaista. Levy tuli kauppoihin aprillipäivänä.

Karjalainen aloitti pitkän esiintymiskierrunsa 14. tätä kokuuta Imatralta. Kesän aikana Jii on myös rockfestivaalilyleisön ilona Turun Down by the Laiturissa, Seinäjoen Provinssirockissa ja Vaasan Rantarockissa. (MTV3)

Saloselta uusi teos Los Angelesiin

Esa-Pekka Salonen vie orkesterinsa Eurooppaan kesälä, mutta Suomeen saakka kiertue ei ulotu.

Kapellimestari Esa-Pekka Salosen seitsemäs kausi Los Angelesin filharmonikkojen johdossa tarjoaa mm. Beethovenia, Brahmsia, Haydnia, Mahleria, Sibeliusia ja tilaus-teoksia, joihin kuuluu mm. Salosen uusi orkesterisävellys.

Salonen johtaa itse orkesteriaan 13 viikkona. Kautena 1998-1999 orkesteri tekee Salosen johdolla kaksi kiertuetta. Salonen vie orkesterinsa Eurooppaan 27. elokuuta - 12 syyskuuta, ja esiintymisiä on 13 konsertin verran 11 kaupungissa. (AL)

New Yorkin Suomalainen Evankelisuterilainen SEURAKUNTA
at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services conducted
in Finnish language

For further information:
718-894-6178
718-892-2712

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.
CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH
593 Park Ave & 64th St., NYC

Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

1998

FINNAIR

FinnExpress Finland

The Finnair Way

Let Norvistä take you home.
Low prices on airfares.
Hotels. Car Rentals. Cruises. Tours.
Trust us for all your travel needs
anywhere in the world.

Norvistä

228 East 45th Street • NY, NY 10017
Tel: 212-818-1198/800-677-6454 • Fax: 212-818-0585

CALL 800-677-6454